

Bonjour chers collègues,

L'heure de la rentrée a déjà sonné et nous voilà engagés dans l'agenda d'automne 2011.



Pour la Section régionale du Saguenay—Lac-Saint-Jean de l'Ordre des ingénieurs du Québec, c'est l'occasion de s'activer avec le renouveau au sein du conseil d'administration.

Cet automne sera donc bien rempli avec des activités de formation telles qu'« Arc Flash », des 5 à 7 de réseautage, le gala Célébrons l'Excellence, la promotion de la profession aux près des jeunes et j'en passe.



**Ghislain Boivin, ing.**  
Président

Je vous invite donc à participer en grand nombre à notre offre d'activités comme à l'habitude.

Nous vous tiendrons au fait de la programmation par l'intermédiaire du PLAN. Merci de nous signifier votre intérêt par votre participation et surtout n'hésitez pas à nous faire part de commentaires d'amélioration ou suggestions.

Bon automne à tous et à toutes.



Télé-Québec

## À ne pas manquer

*Génial!, le divertissement scientifique par excellence, sponsorisé par l'OIQ, arrivera sur les ondes le 15 septembre.*





# Formation continue

Par **Steve Peterschein, ing.**  
Responsable du comité

## Souper-conférence / Soirées FÉRIQUE

### «Planification de la retraite»

Holiday Inn Saguenay, salle Jean Allard

Le mercredi 2 novembre à 18 h 30



François Lincourt,  
CFA., Pl. fin.,  
Directeur du  
développement des  
affaires chez  
FÉRIQUE



Thème de la conférence:

- \* Combien pensez-vous recevoir pour votre pension de sécurité de vieillesse ?
- \* Combien d'argent sera nécessaire pour vous assurer une retraite confortable ?
- \* Combien pensez-vous recevoir pour votre RRQ ?
- \* Serez-vous admissible au supplément de revenu garanti ?
- \* Est-il préférable de retirer vos REER en premier ou en dernier ?
- \* Quel sera l'effet de l'inflation sur votre retraite ?
- \* Est-il préférable d'investir dans les Fonds FÉRIQUE ou dans le Fonds de Solidarité FTQ ?
- \* Quand voulez-vous et quand pouvez-vous prendre votre retraite ?
- \* À 71 ans, est-il préférable d'investir dans un FERR ou de prendre une rente viagère ?

C'est un rendez-vous !

#### IMPORTANT:

**Cette activité est gratuite et est ouverte aux conjoints.**

**Des frais de 20\$ seront facturés aux personnes absentes qui auront réservé.**

**Réservation : Clairette Pepin au  
1 800 480-2470 ou  
[regionale@oigsaglac.com](mailto:regionale@oigsaglac.com)  
avant le 26 octobre 2011**

LE MONDE  
FINANCIER EST  
D'UNE GRANDE  
COMPLEXITÉ ...

METTEZ-Y UN PEU  
DE GÉNIE!

Heureusement, il existe une solution qui vous permet de prendre facilement le contrôle de vos finances : les Fonds FÉRIQUE. Des fonds de qualité. Des frais minimes. Des rendements constants. Des conseils objectifs. Et une politique d'investissement responsable... Une solution conçue par et pour des ingénieurs!

6 vidéos  
à découvrir  
5 000 \$  
à gagner

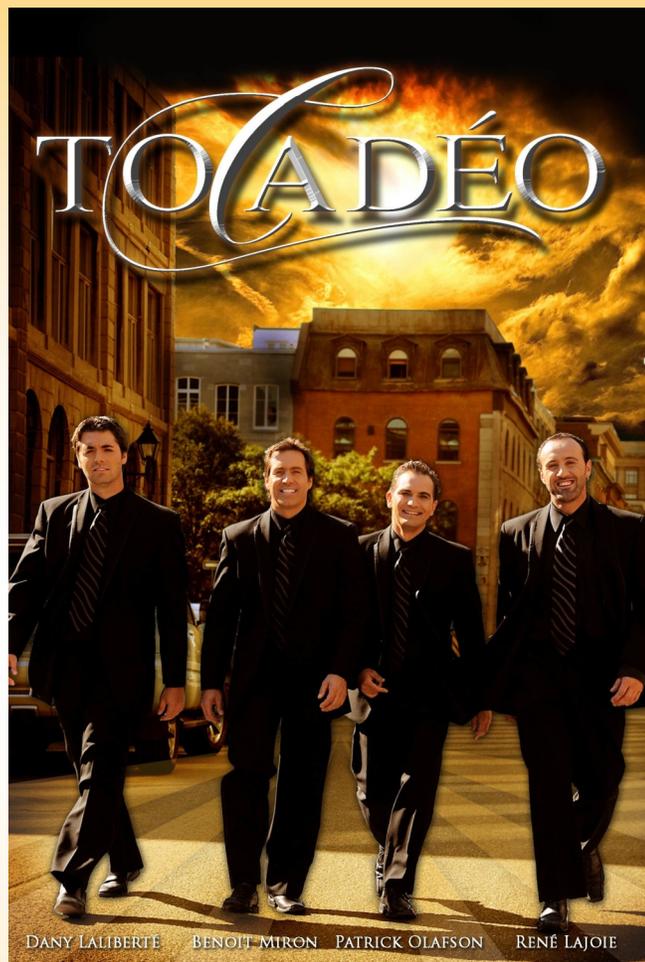
Tous les détails au  
[www.ferique.com/video](http://www.ferique.com/video)



Note: un placement dans un organisme de placement collectif peut donner lieu à des frais de gestion et d'autres frais. Les ratios de frais de gestion varient d'une année à l'autre. Veuillez lire le prospectus avant d'effectuer un placement. Les organismes de placement collectif ne sont pas garantis, leur valeur fluctue souvent et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. Les Fonds FÉRIQUE sont distribués par Placements Banque Nationale inc., à titre de Placeur principal, et par Services d'investissement FÉRIQUE. Les Fonds FÉRIQUE payent des frais de gestion à Gestion FÉRIQUE lui permettant d'assumer les frais de conseillers en valeurs, de mise en marché et de distribution des Fonds FÉRIQUE ainsi que les frais d'administration du gérant des Fonds FÉRIQUE. Chaque Fonds FÉRIQUE assume ses propres frais d'exploitation. Les Fonds FÉRIQUE sont sans commission lorsqu'un porteur de parts souscrit par l'entremise de Placements Banque Nationale inc. ou de Services d'investissement FÉRIQUE; certains frais de courtage pourraient toutefois être exigibles si la souscription se fait par l'entremise d'un courtier indépendant.

# Invitation

## "Célébrons l'Excellence 2011"



*Le samedi 5 novembre 2011*  
*Hôtel La Saguenéenne*  
 18 h Cocktail Rio Tinto Alcan  
**Rio Tinto Alcan**

*19 h Souper*

*Sous la présidence d'honneur de:*  
*Monsieur Serge Bouchard, ing.*  
*Directeur Énergie Électrique*  
*Rio Tinto Alcan*

*Célébrons l'Excellence rendra*  
*hommage à des ingénieurs qui*  
*se sont illustrés en*  
***Santé-Sécurité-Environnement***

*Quatre voix exceptionnelles,*  
*quatre talents uniques,*  
*une même passion*  
*pour la musique !*

*Venez rencontrer et découvrir*  
*des ingénieurs qui font*  
*la fierté de notre région.*

Réservations avant le 28 octobre 2011  
 Clairette Pepin au 1 800 480-2470 Courriel: [regionale@oiqsaglac.com](mailto:regionale@oiqsaglac.com)

Coût: 75 \$/pers. (incluant taxes et vins)



# Réseautage social

Par Bernard Vachon, ing.  
Responsable du comité

**5 À 7 pizza**  
**14<sup>e</sup> édition**

*Restaurant La Piazzetta*  
*412, boul. Saguenay Est, Chicoutimi*

**Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011**  
**à 17h30**

**30,00\$ taxes et pourboires inclus**  
(Les consommations sont à vos frais).

*La Piazzetta nous préparera un goûter à partir des nouvelles variétés de pizzas afin de vous faire découvrir leur large éventail.*



*Prix de présence*

Réservation avant  
le 25 novembre

Réservation auprès de Clairette Pepin 1 800 480-2470  
[regionale@oiqsaglac.com](mailto:regionale@oiqsaglac.com)



## Retour sur la visite de la Centrale Pont-Arnaud

Par Guy Lapointe, ing.  
Responsable du comité

Une visite industrielle de la centrale Pont-Arnaud s'est déroulée vendredi le 9 septembre en après-midi.

Notre hôte, monsieur Martin Vachon, ing., Chef de division - Hydro-Jonquière, a agité à titre de chargé de projet pour La réhabilitation de cette centrale de même que de la centrale Chute Garneau, projet de l'ordre de 40 M\$.

Monsieur Vachon, de part ces explications très détaillées, a su faire comprendre la complexité de mener à terme un projet de la sorte. Sommairement, le projet de Pont-Arnaud a consisté à aménager une prise d'eau, un canal à double crêtes versantes latérales, une conduite forcée en béton de 4 m de diamètre, un bâtiment accueillant une turbine de type saxo à axe vertical couplée directement à un alternateur synchrone et à l'excavation d'un canal de fuite. La puissance installée est de 8 MW avec un débit d'eau turbiné de 56 mètres cubes / seconde.



**INVITATION  
PRIVILÉGIÉE À  
UN DÉJEUNER-  
CONFÉRENCE**

**ET ACTION !**

### Une occasion unique !

Profitez d'un déjeuner et découvrez comment transiger de façon autonome avec les outils performants de Banque Nationale Courtage direct.

Le mercredi 12 octobre, de 7 h 30 à 10 h  
Restaurant Mikes - salle VIP  
425, rue Racine Est, Chicoutimi

Confirmez votre présence auprès de votre succursale au 418 545-0590

[banquedesingenieurs.ca](http://banquedesingenieurs.ca)





Éric Potvin, ing. M.Sc.

## Rapport de l'administrateur

### NOUVELLES EN BREF

Alors que notre profession est régulièrement interpellée par l'actualité – pensons à l'effondrement dans le Tunnel Viger ou encore au dossier des gaz de shale – l'Ordre des ingénieurs du Québec est présent sur la scène publique pour faire valoir le point de vue de la profession sur les différents enjeux de société qui nous interpellent. C'est avec vigueur que nous défendons nos positions quant à la saine gestion des infrastructures et à l'importance de miser sur des choix durables, alors que nous nous apprêtons à remplacer des infrastructures majeures de notre réseau routier.

À la lumière des récents événements, la révision de la Loi sur les ingénieurs reste également au cœur de nos préoccupations. Nous demeurons plus convaincus que jamais de l'importance de doter la profession d'une loi qui corresponde à la pratique contemporaine du génie afin de nous aider à remplir notre mission de protection du public. Nous compterons évidemment sur l'appui de l'Association des ingénieurs municipaux du Québec lors de l'éventuel dépôt du projet de loi par le ministre de la Justice.

Pour les ingénieurs du Québec, cette année restera marquée par l'entrée en vigueur du règlement sur la formation continue obligatoire. Si beaucoup n'ont pas attendu l'imposition d'un règlement pour perfectionner leurs connaissances, encadrer les activités de formation était devenu nécessaire pour assurer la protection du public dans un environnement professionnel parmi les plus dynamiques et les plus innovants.

L'Ordre se montrera évidemment très présent pour accompagner ses membres dans l'application de ce règlement, notamment en développant une offre de formation adaptée à la réalité de la profession.

L'autre événement marquant de l'année est à venir avec le lancement, cet automne, d'une vaste campagne de communication visant à positionner notre profession auprès du grand public. Un tel investissement est une grande première et ne manquera pas d'avoir des répercussions sur l'ensemble de la profession, ainsi que sur la relève en génie, en faisant connaître le rôle central que jouent les ingénieurs dans notre société.

## UNE FORCE RÉGIONALE EN INGÉNIERIE

**BPR**

RIGUEUR ET AUDACE  
EN INGÉNIERIE

**BÂTIMENT – EAU – INDUSTRIEL – PROJETS IAGC- SERVICE D'INGÉNIERIE D'USINE- ÉNERGIE –  
ENVIRONNEMENT – TRANSPORT – TRANSPORT ET DISTRIBUTION D'ÉNERGIE – INFRASTRUCTURE –  
HYGIÈNE ET SANTÉ – PRODUCTION D'ÉNERGIE – GESTION DE PROJET – TECHNOLOGIE DE  
L'INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS – CONCEPTION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR**

[www.bpr.ca](http://www.bpr.ca)



# Promotion de la profession

Par **Dany Lamontagne, ing.**  
Responsable du comité

Un concours avait été mis de l'avant au début de l'année 2011 par l'équipe de la promotion de la profession. Des jeunes du secondaire étaient invités à remplir un questionnaire lors des conférences dans les écoles et aussi pendant l'expo science. Neuf questions qui portaient sur la profession de l'ingénieur; plus de 75 jeunes ont répondu et le tirage a eu lieu pendant la soirée lors du tournoi de golf.

**Mme Sara Doucet est l'heureuse gagnante du Ipod touch.**



## Nos conférenciers passionnés perform

MM. Frédéric Bouchard, ing. jr et Érick Auger, ing. nos conférenciers ingénieurs-sportifs, ont continué à se dépasser pendant l'été dans chacun de leur discipline.

Lors du triathlon demi-Ironman qui se tenait à Magog le 21 juillet dernier, Frédéric Bouchard a terminé premier, il est consacré champion canadien. La compétition comprenait 2 km de nage, 90 km de vélo et 21 km de course à pied.

Érick Auger lors de l'épreuve cycliste de 24 heures qui se tenait le 25 et 26 juin dernier à Bolton près de Toronto a raflé 2 médailles. Il a dominé la catégorie des cyclistes de 40 ans, tout en arrachant la deuxième place au classement général de cette épuisante épreuve.

Un gros Bravo à nos deux collègues.



Sur la photo, M. Érick Auger, ing. (au centre) est accompagné de ses filles Ariane et Élise

# Prix provincial en entrepreneuriat

**Bourse de 10 000\$ pour  
l'entreprise Faction Bike Studio  
de Jonquière**

*En une année seulement, Faction Bike Studio s'est mise sur la mappe internationale. Sa performance lui a même valu de remporter le premier prix national du Concours Québécois en Entrepreneuriat dans la catégorie «services aux entreprises».*

*Cette entreprise, spécialisée en design industriel et en ingénierie, a déjà plusieurs réalisations à son actif. Elles touchent le milieu du vélo.*

*Animée par la passion et le talent de MM. Érick Auger, ingénieur mécanique et Martin Portelance, designer industriel, Faction Bike Studio innove en matière d'ingénierie et de design dans l'univers du vélo. L'entreprise rayonne à l'échelle internationale grâce à sa capacité d'adaptation à la philosophie de chaque client.*

*Félicitations et bonne continuité. Vous êtes une fierté pour notre région.*

Site internet:

[www.factionbikestudio.com](http://www.factionbikestudio.com) <<http://www.factionbikestudio.com>>



**De gauche à droite: MM. Martin Portelance et Érick Auger, ing. de Faction Bike Studio.**



# Cegertec

LA FORCE DE L'EXPERTISE  
**NOTRE ÉQUIPE**

Cegertec est une firme de génie-conseil solidement établie au Québec depuis plus de 60 ans. L'entreprise possède dix bureaux dans cinq grandes régions du Québec : Saguenay-Lac-Saint-Jean, Québec, Montréal métropolitain, Mauricie et Côte-Nord. Avec près de 400 employés, elle est spécialisée dans les principales disciplines du génie ainsi qu'en gestion de projet et gestion de la construction.

Cegertec.com



ÉNERGIE

INDUSTRIE

TRANSPORTS

INFRASTRUCTURES

BÂTIMENT

## À mettre à votre agenda

### *Super-conférence*

REER 2011-2012

(Les événements financiers de la dernière année et revue des Fonds FÉRIQUE)

Le mercredi 18 janvier 2012



Plus de détails dans votre prochain PLAN régional

# SGS

### Nos services :

- Surveillance de fabrication
- Inspection visuelle
- Inspection par essais non destructifs
- Certification et consultation en équipements de levage
- Essais métallurgiques et analyse de défaillance
- Certification d'importation
- Service de certification ISO-9001



**SGS Canada inc.**  
Services industriels  
2345, de la Métallurgie  
Jonquière (Québec) G7X 0B8  
☎ (418) 547-6631  
📠 (418) 547-6896  
@ www.ca.sgs.com

SGS EST LE LEADER MONDIAL DE L'INSPECTION, DU CONTRÔLE, DE L'ANALYSE ET DE LA CERTIFICATION

## Le Deauville

Déjà 30 ans

Pour des réunions d'affaires qui ont du goût!



Réunions d'affaires  
5 @ 7  
Cocktail



Départ/retraite  
Anniversaire  
Réception

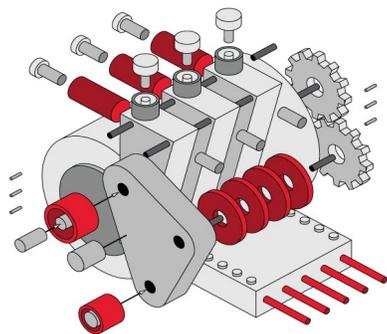
Certificat cadeau

- ✦ Plusieurs salons privés disponibles
- ✦ Notre connexion internet sans fil gratuite
- ✦ Projecteur & écran disponibles sur demande
- ✦ Des menus de groupe faits sur mesure pour vous
- ✦ Vaste stationnement

Réservez-tôt!

418.696.4144

www.ledeauville.com



## Un programme financier\* pour les ingénieurs

Découvrez dès aujourd'hui les avantages bancaires conçus pour vous et adaptés à vos besoins.

Renseignez-vous auprès de votre conseiller !

**ET ACTION !**

[banquedesingenieurs.ca](http://banquedesingenieurs.ca)

Fière partenaire de  
 Ordre  
des ingénieurs  
du Québec

 **BANQUE  
NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

\*Le programme financier constitue un avantage offert aux ingénieurs et aux diplômés en génie du Canada qui détiennent une carte Platine MasterCard Banque Nationale. Vous devez être citoyen canadien ou résident permanent du Canada. Aucune adhésion à une association professionnelle n'est requise.

# INFORMEZ-VOUS!

## Vous déménagez ou vous changez d'emploi ?

Selon l'article 60 du code des professions, tout membre de l'Ordre doit aviser le secrétaire de tout changement relatif à son statut (incluant notamment chômage et retour aux études), à son domicile et aux lieux où il exerce sa profession, et ce, dans les trente jours de ce changement.

## Décision judiciaire

Tout professionnel doit, en vertu de l'article 59.3 du Code des professions, informer le secrétaire de l'Ordre dont il est membre qu'il fait ou a fait l'objet d'une décision judiciaire ou disciplinaire visée à l'article 55.1 et 55.2, dans les dix jours à compter de celui où il en est lui-même informé.



UN PARTENAIRE SOLIDE...  
DES SOLUTIONS FLEXIBLES

### Saguenay

2010, rue Powell  
Jonquière, Québec G7S 2Z3  
Téléphone : (418) 548-3060  
Télécopie : (418) 548-4191

### Laval

1200 boul. Chomedey, bureau 720  
Laval, Québec H7V 3Z3  
Téléphone : (450) 781-1416  
Télécopie : (450) 686-0029

[www.isac-inc.com](http://www.isac-inc.com)

ISAC, en tant qu'Intégrateur de Systèmes de Contrôle, est une entreprise à valeur ajoutée qui se spécialise dans la conception de systèmes de contrôle industriel, de gestion et d'automatisation d'usines.

Elle détient l'expertise technique nécessaire à la réalisation de vos projets : à partir de l'étude de faisabilité, l'ingénierie de détails, la conception, l'implantation, l'installation, la mise en service et le support technique après-vente.

### Domaines d'application variés

Usine de panneaux de bois  
Usine de pâtes et papiers  
Alumineries  
Cimenteries  
Équipementiers  
Centrales hydroélectriques  
Centrales thermiques, Combustion  
Centrale de production d'eau potable et traitement d'eaux usées

Usines de sciage et rabotage (bois d'œuvre)  
Usines de bois d'ingénierie  
Mines

### Technologies et expertises

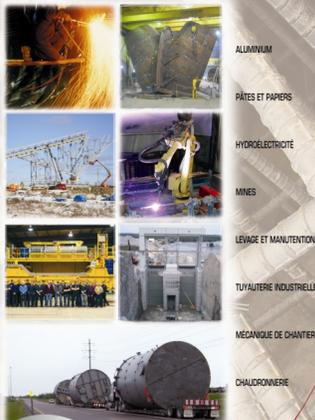
Automates et DCS  
Informatique industrielle  
Contrôle avancé  
Contrôle par vision artificielle

Reposant sur une équipe de plus de 20 ans d'expérience, ISAC FOURNIT DES SOLUTIONS accompagnées d'une GARANTIE DE RÉSULTAT

## Des projets... à l'échelle internationale

Service de conception, de fabrication, d'installation et de construction pour le secteur industriel.

L'expertise de ces trois compagnies réunies sous la bannière du Groupe CANMEC permet de satisfaire les besoins de nos clients, en proposant une gamme complète de solutions, s'étendant de la fabrication de composantes mécanique jusqu'à la réalisation de projets majeurs



ALUMINIUM  
PÂTES ET PAPIERS  
HYDROÉLECTRICITÉ  
MINES  
LEVAGE ET MANUTENTION  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
MECANIQUE DE CHANTIER  
CHAUFFERIE

# GROUPE CANMEC

**CANMEC**  
INDUSTRIEL

1750, La Grande, Chicoutimi  
418-543-6181

**CANMEC**  
LAJOIE SOMEC

1815, boul. St-Paul, Chicoutimi  
418-543-1515

**CANMEC**  
LA BAIE

3453, Chemin des Chûtes, La Baie  
418-544-3391

[www.canmec.com](http://www.canmec.com)

Siège social: 1615, boul. St-Paul, Chicoutimi (Québec) 418-549-2903

## Spécialités :

Excavation  
Dynamitage  
Injection  
Concassage  
Transport  
Environnement

[www.groupegilbert.com](http://www.groupegilbert.com)



Groupe  
**GILBERT**



## Notre engagement :

Un produit de qualité, un échéancier respecté.

Trouvez une carrière à la hauteur de vos aspirations  
au sein d'un leader régional

## GENIVAR



**NOTRE ÉQUIPE RÉGIONALE MULTIDISCIPLINAIRE EST SOLIDEMENT IMPLANTÉE DANS PLUSIEURS SECTEURS SOIT, INDUSTRIEL, ÉNERGIE, BÂTIMENT, INFRASTRUCTURES MUNICIPALES, TRANSPORT ET ENVIRONNEMENT.**

### À PROPOS DE GENIVAR

- + 50 années d'existence
- + 4 500 employés
- Présence dans plus de 90 villes au Canada et à l'international
- Projets dans plus de 35 pays
- Présence dans toutes les régions du Québec

125, rue Racine Est, Chicoutimi (Québec) CANADA G7H 1R5  
1125, boulevard Sacré-Cœur, bur. 202, Saint-Félicien (Québec) CANADA G8K 1P6  
[www.genivar.com](http://www.genivar.com)



« Parmi tous nos succès,  
un seul compte vraiment...LE VÔTRE. »

- Bâtiment • Conception lumière • Construction • Énergie
- Environnement • Environnement minier • Évaluation foncière et immobilière
- Foresterie • Immobilier • Industriel • Infrastructures municipales
- International • Mines et traitement du minerais
- Santé et sécurité • Structure • Transport • Urbanisme et architecture du paysage

**ROCHE**

On gère de près

418 549-6471  
[roche.ca](http://roche.ca)



## Qualitas



### Votre expert pour vos infrastructures

Des services complets en ingénierie des chaussées et des matériaux, en géotechnique et en toitures



Une équipe compétente et expérimentée de 770 employés dont 130 professionnels

- Ingénierie des chaussées
- Ingénierie des matériaux
- Géotechnique et géoenvironnement
- Toitures et étanchéité

**GROUPE QUALITAS INC.**

www.qualitas.qc.ca Tél. : 418-547-5716

Baie-Comeau • Brossard • Gatineau • Granby • Laval • Lévis • Longueuil • Mirabel • Montréal • Québec • Roberval • Saguenay • Saint-Jean-sur-Richelieu  
Saint-Jérôme • Sept-Îles • Sorel-Tracy • Trois-Rivières • Val-d'Or

# FjordTech®

## Industrie

2760, boul. de la Grande-Baie Nord  
La Baie, (Québec) G7B 3N8  
Tél: (418) 544-7091 Sans Frais: (866) 266-5181  
Fax: (418) 544-3739  
info@fjordtech.qc.ca

## Rions un peu ...

Pour une personne optimiste, le verre est a moitié plein. Pour une personne pessimiste, il est a moitié vide. Pour **l'ingénieur**, il est deux fois plus grand que nécessaire....



Les membres de la Section régionale Saguenay–Lac-Saint-Jean de l'Ordre des ingénieurs du Québec sont d'importants partenaires d'Hydro-Québec. L'entreprise tient à souligner leur grande contribution à ses activités et projets.





LE GROUPE  
**GÉNITIQUE**

DES GENS D'ÉNERGIE!

## Experts-conseils en ingénierie

Le Groupe Génitique offre des services professionnels d'ingénierie qui sont dispensés par une équipe multidisciplinaire dans les domaines de compétence suivants :

- ⓐ Structure
- ⓐ Mécanique industrielle
- ⓐ Informatique manufacturière
- ⓐ Électricité
- ⓐ Automatisation, instrumentation et contrôle
- ⓐ Énergie et hydroélectricité
- ⓐ Simulation numérique

2655, boul. du Royaume, bureau 480, Jonquière (Québec) G7S 4S9  
Tél. 418 548-4646 | Téléc. : 418 548-3826 | [www.genitique.com](http://www.genitique.com)  
ISO9001-2008

**Rio Tinto Alcan**

## Fier partenaire

de la Section régionale du Saguenay—Lac-Saint-Jean de l'Ordre des ingénieurs du Québec

DESSAU | LVM | SIMO | plania



**INGÉNIERIE | CONSTRUCTION**  
**GÉOTECHNIQUE | ENVIRONNEMENT**  
**EXPLOITATION | URBANISME ET**  
**ARCHITECTURE DE PAYSAGE**

Alma | Chicoutimi | La Baie | Saint-Félicien

DESSAU.COM

Ce bulletin est adressé à tous les membres de la Section régionale Saguenay—Lac-St-Jean de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

Les responsables de la publication comptent sur la collaboration de tous pour les informer des sujets susceptibles d'intéresser l'ensemble de leurs collègues.

Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement pour alléger le texte.

**Rédaction** : Services Logistiques CP

**Tirage** : 1730 exemplaires

**Secrétariat O.I.Q.**

**Saguenay—Lac-Saint-Jean**

Succursale Racine

C.P. 8205, Chicoutimi (Québec) G7H 5B7

Clairette Pepin:

1-800-480-2470

[regionale@oiqsaglac.ca](mailto:regionale@oiqsaglac.ca)

**SAVIEZ-VOUS QUE**

Vous pouvez rejoindre le site Web de la Section régionale du Saguenay-Lac-St-Jean

à l'adresse:

<http://www.oiqsaglac.com>